幼時蠢鈍兼惡數 長大成材多的是

假如你的兒子帶返家裡的考試成績表，分數十分低劣或甚至不及格的話，你不要失望、他或許是一個潛質未顯露的天才兒童。過去有許多被認爲愚蠢的學生，到了某一階段，便突飛狂晉，出人頭地呢！

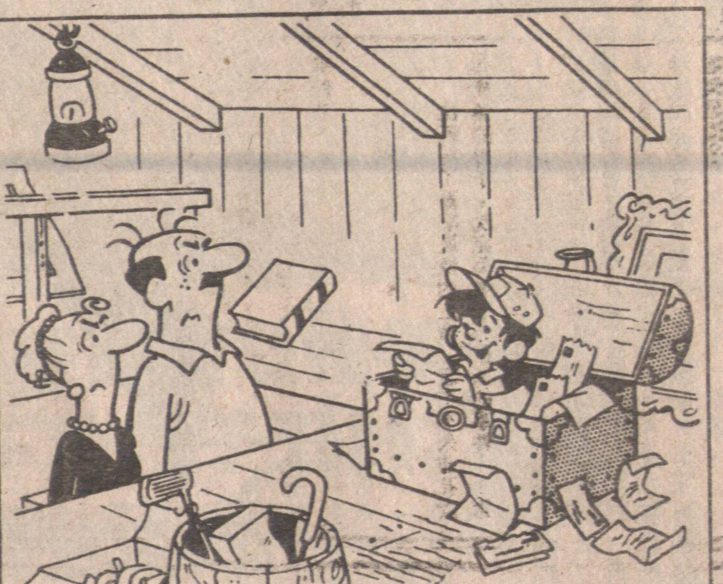
發明電氣、電燈泡及唱機的愛迪生，入學讀書三個月，便被校長送返他的家裡，叫他不要再來，因爲他太過蠢鈍。蘇聯著名大文豪托爾斯泰曾在幼年被教師認定他不懂愚昧，而且不願意學習。

法國著名大將拿破侖，在班裡考試居第四十二位，而美國第七任總統傑克遜，一生對拼字及文法，感到困難，他靠强記法律的資料，來得到做律師的資格。

英國著名首相邱吉爾在中學攻讀的時候，他不是一個出色的學生。

美國鋼鐵大王卡尼基在十二歲的時候，已在匹玆堡的鋼鐵廠做小工，目不識丁。他努力自修，而最後擁有的資產，達到一億二千萬英鎊，他分別在英國及美國的城鎮三千個，建立圖書館。

核子物理學兼激光之父愛因斯坦，曾在入學試中不及格，但他在十二歲的時候，自學微積分及高等數學。



「哈，乜你啲後生時戲情信咁純情戲？」

消腫退熱痱 炎夏有妙方

炎夏是戶外活動的好時光，也是蚊蟲肆虐的季節。喜歡在晴朗夏日郊遊、野餐或到海灘暢泳的人仕，都有過被蚊蟲嚙咬致皮膚紅腫痕癢的遭遇，若臨時找不到適當藥物，一天的遊興可能因此打折扣。

要確保夏日戶外情趣，不受小小蚊蟲破壞，本人經驗，最實際的對付方法是隨身帶備「佳特靈」。它是美國派德藥廠出品的特效製劑，既有香露及軟膏兩種，對止痕癢又消除紅腫，及治療皮膚被烈日炙傷無名腫痛都有功效。

夏日皮膚分泌物較多，小孩子易生熱痱，往往因痕癢而煩躁不寧，使用上述一種香露，亦可止痕癢，除熱痱。

此品藥性溫和，氣味清香，塗上後完全看不出任何痕迹。

成績不好遭責罵 徒令孩子更反感

有一位朋友，雖然受教育不多，但很明白事理，很懂得如何去做一位好母親。

她的孩子只是讀小學二年級，但她在指導孩子功課時已感到非常吃力了。她並未因此而放棄了她的責任，反而不恥下問地去學習，爲了希望對孩子的功課有所幫助，雖然所得的效果未必理想，但總比一手就把責任交給補習老師的好得多了，起碼可以讓孩子感受到一份母愛，增進母子間的感情。

有許多母親都過份注重孩子在校的成績及升學考試的結果，當孩子考得不好時，就毫不顧忌地在別人面前責罵他，說他是「笨蛋」、「冇用鬼」之類的話，但這樣便會大大地打擊了孩子的自信心。

上述的一位太太，她的孩子考試成績也不好，常是打從尾後數上來第二、第三的，但當別人問及她孩子的成績時，她總是說：「啊！還算考得不錯！」這並不是她有心吹牛，而是她明白到孩子也有自尊心的，如果當着別人面前批評他的缺點，便會大大地打擊他的自尊心，因而自暴自棄。事實証明了她並沒有做錯，孩子因爲感激母親在人前這樣維護自己，爲了不想令母親失望而努力學習，功課雖非進步得一日千里，其學習態度已值得稱許，再假以時日，那怕沒有進步呢！學學上述那位母親，多給你的孩子溫暖吧！只顧責罵，只有令孩子反感和反抗的心理，是得不到效果的，說不定還會釀成悲劇呢！

衣物涼快又吸汗 棉布蔴纖維俱佳

天氣炎熱，對於衣物的用料便得有所選擇。如果消費力强的，可以購買絲質衣料，此物冬暖夏涼，柔軟舒適而美觀，不過，價錢相當昂貴，而且絲質衣物對於「大汗包」不宜，事關洗滌方面需要小心處理，粗着可以減短其壽命，因此日常穿着的夏季衣料，始終以棉布及蔴布爲佳。

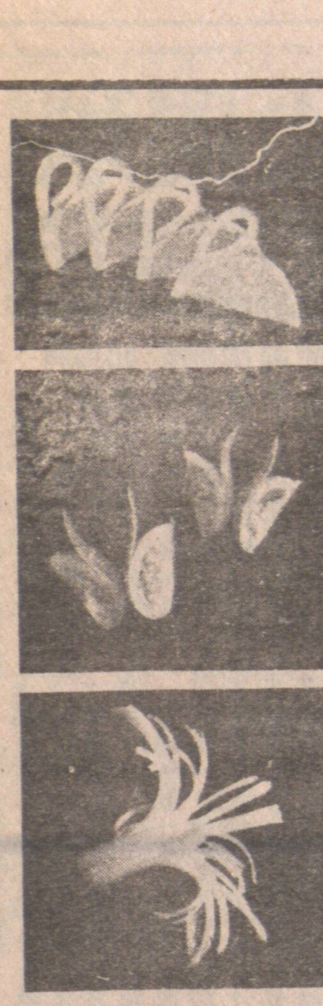
棉布做的衣物最大優點是柔軟而索汗，氣孔多而又透氣良好，既不刺激皮膚又能保溫，穿來又舒適。但純棉的缺點是不耐穿（如牛仔袪般之厚棉則屬例外），而且易縐。

蔴纖維沒有棉布般柔軟，但透氣性能却高過棉布甚多，而且光滑挺括，不易皺。吸濕性則畧遜色於棉布。

不過，這兩種衣料都是夏天的最佳選擇，尤其是近兩年流行天然材料織物，棉布與蔴布均大受歡迎了。一般來說，蔴的價錢比較棉布畧貴，但耐用程度則較高。

市面同時有混合纖維的棉布與蔴布出售，以不縐耐穿而光滑爲優點，但是透氣與索汗性畧低。

蔬果裝飾



用蔬果裝飾已做好的餸菜，使之美觀，味道也會覺得好些。這裡介紹的是：㈠橙片。把橙連皮切成片，而將每片的皮切下，剩一點相連，屈起夾頂住。㈡蕃茄蝴蝶。蕃茄切厚些的塊，每塊的皮一半片出，拉直，背對背而擺，就成蝴蝶狀。㈢蒜花。把蒜切段，每段的一頭可能切開成絲，浸入冰水中，絲就會彎曲而成花狀。（嘉）

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用、不退色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，特價優待僑胞客廳走廊只收36.95 餐廳另加12元晚間電話

253-0982 251-1684

新記裝修公司

承接裝修 油漆木工 廚櫃定做 大小工程

電話：879-7802

加拿大之[illegible]

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C.

PHONE. 681-7595

代理 各種香煙 蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

一二九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

安裝水喉潔具

BING PLUMBING & ROOFING

831 Commercial Dr

電話：254-4935 炳記

修補屋頂天台　安裝沙井

修理雨水溝

Wet Basements Made Dry

接駁政府大渠　承接消防大喉

電動通渠　修理漏水

All Work Fully Guaranteed

視光博士 周愛權 周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.

Raymond S. Chow O.D.

Optometrist

Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

健良清潔公司

承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作

電話：876-3854

上海裁縫

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫袪，男女裝棉衣，電話 324-8045

David Transfer 254-5691

雷大偉運輸公司

專做碼頭出入口運輸皮 辦理香港移民打李手續 及搬屋價錢平。

電下午六時後

余景輝會計師樓

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。

地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街氷片打街）

辦公時間：

星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時

電話：669-4406

地產買賣免費估價

百萬能實業公司

（列治文分行）

Canada Permanent Trust Co.

6740-3rd, Richmond B.C.

公司：273-3161

住家：274-2274

BEATRICE TSANG

曾秀馨（亞B）

▲列治文優靜地區六年新大屋，三千餘尺，六睡房，三浴室，雙車房，請來電查詢。

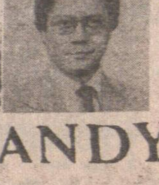
▲列治文高尚住宅區，五年屋，新穎設計款式，街角位，二千八百尺，有三睡房及書房，兩個半浴室，要價十八萬九，有價講。

▲列治文優靜住宅區，西班牙式，60×100三睡房另土庫有廳，睡房及書房，有車房，十三萬四千九，急售。

▲列治文新區，TUDOR式，三睡房共二千一百多尺，十二萬七，平過全區，急售。

▲雲東區，三年前全間翻新，三睡房，土庫出租單位，上下層月租千多元入息，自住也適宜，標準地段，十五萬九，有價講。

▲列治文適中地區，可建TOWNHOUSE地數塊，請來電查詢。



葉漢

ANDY IP

馬不停蹄 爲你服務 買賣物業 免費估價 早晚歡迎

中文電話：876-6404

又一抵買盤

樓上三睡房一層過，樓下最近完成兩睡房兼廚廁，近四十一街，開價十萬七千五百。

開價八萬九千五 十厘四份一隨意接充

近本拿比一千二百五十方尺實木地板 地大54×132。

九萬九千九百城市屋 烈治文方便靚區

三大睡房約一千四百尺，開後園。

3879 OAK STREET. VANCOUVER.

736-3831

UNITED REALTY LTD.

BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr

馬耀儆

bus. 321-6881 res. 879-3765

5842 Cambie St. Van. B.C.

△4368 MILLER ST. 近京士威和宥疏，售九萬五千。

△二十三年新，兩睡房，大廳大廚房正層，土庫兩睡房，大廳，冲涼房。

△栢文在西區，十七層，有好景，一睡房。

△近乃街夾五十五街7092 FLEMING ST. 三睡房一廳。土庫一睡房一廳十一萬八千五。

△一房一廳柏文1540 E. 四街近 COMMERCIAL DR.

△近四十九街和乃街，兩睡房，大廚房，土庫兩睡房，保養如新 6596 CULLODEN ST 九萬九千五百。

UNITED REALTY LTD,

3879 OAK STREET

VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄔敏浩 PETER WU

BUS: 736-3831

RES: 261-6890

PAGER: 524-8581 No.1300

△西區八年屋五睡房，地卅七乘一三零，三浴，柚木地板2797 W. KING ED. 十九萬餘。

△西區四睡房屋，地五十乘一三零，好銀期 2775 OLIVER CRES. 十六萬餘。

△企孚區九年屋，地五十二乘一一零，三睡房三浴，廚街角，十九萬餘。6625 TODERICK ST.

△兩房城市屋近巴士購物，清潔質淨，七萬九。#2—719 卅一街東

△二六五東十五街一零四號大型一房柏文，近緬街。五萬四。

△三五零東五街二零八號五百尺單人柏文。三萬九千五。

△一七七五西十一街二零四號大型一房柏文七一四尺七萬二千五。

△假溪三房兩浴柏文，一千一百二十尺。十一萬九。

胡關誠 John Woo

電話：873-0507

688-1337

OCEANRIDGE RLTY

228-611 MAIN ST.

華埠文華大廈二樓

傳呼機524-8581叫3122

數間新屋選擇，好地區，睡房實木地板，客廳華麗地氈有天窗，週末開放：2490 TURNER街，另間3348 ADANAC街，平價出售。

▲地區清靜高尚，3560 BEARCROFT DR. 四睡房三浴室，取十三萬餘。

四年新屋，319 E. 十九街，左右鄰新屋，完成土庫，業主貸款十四厘，取價十五萬九千。

▲西人保養靚屋，1083 E. 五十一街，正層兩房有餐廳，土庫有廳房浴室，保養一塵不染，週末開放。開價十一萬二千。

▲一睡房石屎柏文3771 BARILET COURT本那比近商場，有泳池，高級住宅，首期少，業主返港急售，有價講。

Century 21.

MENZIES LTD. (COQ)

1212 - 2929 Barnet Hwy.

Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5

(604) 464-4244

PETER CHEUNG

張嘉綸

住宅464-6439

▲「一百三十萬」三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。

▲「七十五萬」農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投資。

▲「七十五萬」商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八六年，無補荳麻煩。

▲「生意出讓」小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美容化裝及生意出讓，器具齊全。

▲「十六萬五」十五畝農地連屋出讓，PITT MEADOWS。

▲「四萬五千」住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

廿一世紀 Century 21

PHILIP WOO

胡志堅

PRUDENTIAL ESTATES

辦事處：273-1744 8061 Anderson Road

住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

①雲東區十八街夾菲沙入息屋，共有50×120地，好屋地段，月收一千元租，有針朗，開價每間十一萬餘。請還價。

②列治文十年新兩個半睡房，堅固平房，鋼筋，石屎樁，63×165，有屋主借息，接充一半銀期，取價九萬九，請還價。

③列治文二層屋，地大，交通購物方便，[illegible]價十一萬餘。

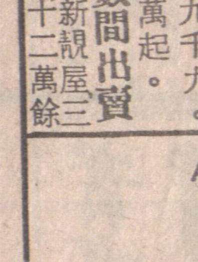
④近PNE新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價講。

⑤列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。

⑥餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只做五天，適合夫婦經營，開價五萬四。

⑦五十一街夾緬街，兩睡房，開價九萬餘。

⑧列治文炸魚炸雞店生意出讓，開價六萬餘。



林文和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278（住宅）

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831

代理地產買賣　上門免費估價

近緬街三睡房，卅三地，八萬九

PNE區兩睡房，土庫完成，卅三乘一四六地。

近蘭夫一街，三睡房，土庫一房一廳及廚廁，環境幽美。

33.5×127 LOT 十二萬餘。

近乃街及四十一街，十一年新三睡房，土庫兩睡房及廳廚廁，卅三尺地，十四萬餘開價。

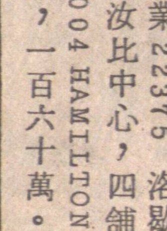
三睡房 TOWN HOME，四十九街，七萬按揭，開價只七萬八千五

近緬街，一廳一房柏文，有景看，四萬按揭，取價四萬九千九。

溫埠列治文新屋由十三萬起。

東區十萬以下房屋數間出賣

本汝比近BCIT八年新靚屋三睡房土庫完成廳房廚廁，十二萬餘



新興實業公司

陳若松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號

公司 68[illegible]204 住宅 291-8165

△一年新高雅唐餐館，位於西雲旺地，泊車位多，生意連實業急賣。

△4281 ELGIN 全部翻新，三睡房屋，地卅三乘一零六，八萬五。

△2142 CAROLINA 四零九號一房柏文，四年新，犧牲急賣，四萬八。

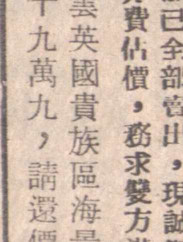
△[illegible]五百老匯東，有前途果舖及南本汝比 5537 ROYAL OAK 有住果舖，均售四萬八。

△北溫有住果舖，三萬八。

△HANEY 埠咖啡室，八十五座位連實業 22375 洛歇公路，十二萬。

△本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬

△1004 HAMILTON 近卑詩中心商業樓，一百六十萬。



GARY YEE

余春池

736-3831 (24 HOURS)

專誠爲閣下服務

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

新盤上市

▲補養好潔淨三房舊屋，土庫現收租百九元，大廚房，卅六尺地，九萬三。請還價。二〇八六東四十一街。

▲兩睡房屋，新裝修兩房土庫，現租四百五，五十尺地，可接供十三厘銀期，取價十萬零九。請還價。本拿比 6936 BURFORD。

▲雲東區新屋，可自由選擇地氈，土庫有浴室，熱水暖氣，有山景，建築商請試還價。

▲最近業主交來生意出賣數單，經月餘已全部賣出，現誠徵賣家及買家，免費估價，務求雙方滿意。

西雲英國貴族區海景地一英畝，取價十九萬九，請還價。

代理買賣地產物業

免費估價

楊陳玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

321-6881 或 73[illegible]-1039

廉價新盤

▲兩睡房及土庫，近卅七街夾菲沙街附近，開價八萬九千元。

▲兩睡房靚屋，全部翻新，有土庫，44×120，近五十六及乃街。現有按揭五萬元，12¾%在一九八五年十月期滿，每月供五百卅三元，開價十[illegible]九千五百。

▲一睡房CONDO，面對公園，近七街及菲沙街，現有按揭二萬一千五，十七厘息，一九八六年正月期滿，每月供三百十二元。開價五萬三千九百。

生意出讓

▲頂靚海鮮魚舖，位於華埠地王，三大魚缸，四個大雪櫃，每年生意額廿萬元，且可以增多，開價四萬八千。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,

vancouver, b.c. v6b 1a1

tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千。首期需有一百萬，地位好。

▲944 DENMAN街，兩層新商業樓宇。

▲1472 CHARLES及1300 McLEAN 大街角地，十六組柏文。雖舊但保養好，有大套房客廳有火爐。

▲3238-3240 MAIN街，有價值地，二層商業樓宇。十五萬。

▲四百號喜士定，地50×122，最好發展，樓下可做寫字樓。

▲380 MAIN街。最好投資，有好利息。十二厘四份三按揭。